



DEPARTMENT OF THE ARMY
قسم الجيش
GULF REGION DIVISION, CORPS OF ENGINEERS
فيلق مهندسي منطقة الخليج
البريد المركزي: APO AE 09342-2029



BILATERAL CERTIFICATE OF DELIVERABLES
شهادة تسليم مرفقات بين الطرفين

Date: 19 June 2011 التاريخ:

Subject: Certificate of Deliverables

الموضوع: شهادة تسليم مرفقات/مواد

Attachment 1: Operations and Maintenance (O&M) Manuals - دليل التشغيل والصيانة (المرفق 1)

DESCRIPTION - الوصف	QUANTITY الكمية
1 Set. Generator, water pumps, A/C Split units, Water heaters, fuel pumps, Overhead crane.	1

Attachment 2: Spare Parts - المواد الاحتياطية (المرفق 2)

DESCRIPTION - الوصف	QUANTITY الكمية
N/A	

Attachment 3: As-built Drawings - المخططات الإنشائية (المرفق 3)

DESCRIPTION - الوصف	QUANTITY الكمية
3 Sets	1

Attachment 4: Additional Items - فقرات إضافية إن وجد (المرفق 4)

DESCRIPTION - الوصف	QUANTITY الكمية
N/A	



DEPARTMENT OF THE ARMY
قسم الجيش
GULF REGION DIVISION, CORPS OF ENGINEERS
فيلق مهندسي منطقة الخليج
APO AE 09342-2029 البريد المركزي



BILATERAL CERTIFICATE OF DELIVERABLES

شهادة تسليم مرفقات/مواد بين الطرفين

Date: 19 June 2011 التاريخ:
Subject: Certificate of Deliverables الموضوع: شهادة تسليم مرفقات/مواد
Contract Title: 2nd Region DBE URI:119451
عنوان العقد:
Contract No: W917BG-08-D-0004 Task Order/D.O.: 0001
رقم المهمة: رقم العقد:

Project Location: Ramadi, Anbar Prov. Iraq

موقع المشروع:
Longitude and Latitude: ° ' " N, ° ' " E
خطوط الطول و العرض: ° ' " N, ° ' " E

A list of enclosed deliverables follows:

قائمة المرفقات /المواد كالآتي:

Item - الفقرة	Yes - نعم	No - لا
O&M Manuals (list on attachment 1) دليل التشغيل والصيانة (قائمة في المرفق 1)	X	
Spare Parts for One Year of Operation (list on attachment 2) المواد الاحتياطية لسنة تشغيل واحدة (قائمة في المرفق 2)	N/A	
As-Built Drawings (list on attachment 3) المخططات الإنشائية (قائمة في المرفق 3)	X	
Additional Items if applicable (list on attachment 4) قترات إضافية إن وجدت (قائمة في المرفق 4)	N/A	

Accepted by - استلمت من قبل

Transferred by - سلمت من قبل

Government of Iraq Representative Signature

توقيع ممثل الحكومة العراقية

عبد الغفور عبد الباقى تواد

Government of Iraq Representative Printed Name

اسم ممثل الحكومة العراقية

العقيد /مدير التخطيط والمناورة

Government of Iraq Representative Title/Organization

منظمة / اسم هيئة ممثل الحكومة العراقية

United States Government Representative Signature

توقيع ممثل الحكومة الأمريكية

Steven R. foster

United States Government Representative Printed Name

اسم ممثل الحكومة الأمريكية

Contracting officers Representative

United States Government Representative Title/Organization

العنوان الوظيفي و اسم هيئة/منظمة ممثل الحكومة الأمريكية



DEPARTMENT OF THE ARMY
قسم الجيش
GULF REGION DIVISION, CORPS OF ENGINEERS
فيلق مهندسي منطقة الخليج
APO AE 09342-2029 البريد المركزي



BILATERAL LETTER OF TRANSFER
كتاب تسليم مشروع بين الطرفين

Date: 19 June 2011 التاريخ:
Subject: Letter of Transfer الموضوع: كتاب نقل ملكية
Contract Title: 2nd Region DBE HQ URI: 119451
عنوان العقد: رقم المشروع
Contract No: W917BG-08-D-0004 Task Order/D.O.: 0001
رقم المهمة: رقم العقد:
Project Location: Ramadi, Anbar Prov. Iraq موقع المشروع:
Longitude and Latitude: ° ' " N, ° ' " E
خطوط الطول و العرض: ° ' " N, ° ' " E

The project has been completed in accordance with contract , W917BG-08-D-0004 Task Order/D.O: 0001. The associated property is hereby transferred to the appropriate facility representative of the Government of Iraq. The Government of Iraq retains all rights under the Warranties Clause of the contract.

اكمل المشروع وفق العقد رقم: , رقم المهمة .
تم نقل الملكية المرفقة إلى ممثلي المنشئة المناسبة من الحكومة العراقية بموجب القانون و تحتفظ الحكومة العراقية بكل الحقوق المنصوص عليها في فقرة الضمانات من العقد.

Accepted by – قبلت من قبل

Transferred by – سلمت من قبل

Government of Iraq Representative Signature

توقيع ممثل الحكومة العراقية

عبد الحفور عبد الباق عواد

Government of Iraq Representative Printed Name

اسم ممثل الحكومة العراقية

العقبة / مدير التخطيط و البناء

Government of Iraq Representative Title/Organization

العنوان الوظيفي و منظمة / اسم هيئة ممثل الحكومة العراقية

United States Government Representative Signature

توقيع ممثل الحكومة الأمريكية

Steven R. Foster

United States Government Representative Printed Name

اسم ممثل الحكومة الأمريكية

Contracting Office's Representative

United States Government Representative Title/Organization

العنوان الوظيفي و اسم هيئة / منظمة ممثل الحكومة الأمريكية



DEPARTMENT OF THE ARMY
قسم الجيش
GULF REGION DIVISION, CORPS OF ENGINEERS
فيلق مهندسي منطقة الخليج
البريد المركزي: APO AE 09342-2029



BILATERAL CERTIFICATE OF WARRANTY
شهادة الضمان بين الطرفين

Date: 19 June 2011 التاريخ:

Subject: Certificate of Warranty الموضوع: شهادة الضمان

Contract Title: 2nd Region DBE HQ URI: 119451

عنوان العقد، رقم المشروع:

Contract No W917BG-08-D-0004 Task Order/D.O.: 0001

رقم المهمة: رقم العقد:

Project Location: Ramadi, Anbar Prov. Iraq

موقع المشروع:

Longitude and Latitude: ° ' " N, ° ' " E

خطوط الطول و العرض: ° ' " N, ° ' " E

The Contractor warrants that work performed under this contract conforms to the contractual requirements and is free of any defect in equipment, material, design, or workmanship performed by the Contractor or any subcontractor or supplier.

يتعهد المقاول بان العمل المنجز بموجب هذا العقد يتفق مع المتطلبات التعاقدية وخالية من أي عيب في المعدات والمواد ، والتصميم ، وجودة العمل المنجز من قبل المقاول أو أي متعاقد ثانوي أو مجهزة

This warranty shall continue for 1 year from the date of beneficial occupancy by, or transfer to, representatives of the Government of Iraq as detailed in this letter. The warranty begins at the end of the day on 19 June 2011. The warranty expires at the end of the day on 18 June 2012.

يستمر هذا الضمان لمدة سنة واحدة من تاريخ أشغال الوحدة المستفيدة للموقع أو تسليمه إلى ممثلي الحكومة العراقية وكما تم تفصيله في هذه المذكرة. يبدأ الضمان في نهاية يوم 19 June 2011 وينتهي في نهاية يوم 18 June 2012.

This warranty excludes any terrorist incidents, vandalism, failure by the Government of Iraq's representatives to perform proper and/or regular maintenance, as well as malfunctions due to improper/irregular operation by the Government of Iraq's representatives not in compliance with manufacturers' manuals and recommendations.

هذا الضمان لا يغطي أي حوادث إرهابية أو تخريبية أو عدم القيام بالصيانة الصحيحة و/أو الصيانة الدورية من قبل ممثلي الحكومة العراقية وايضا العطلات الناتجة من حالات التشغيل الغير صحيحة او الغير نظامية والغير مطابقة لدليل وتوصيات الجهة المصنعة



DEPARTMENT OF THE ARMY
قسم الجيش
GULF REGION DIVISION, CORPS OF ENGINEERS
فيلق مهندسي منطقة الخليج
البريد المركزي: APO AE 09342-2029



BILATERAL CERTIFICATE OF WARRANTY
شهادة الضمان بين الطرفين

Date: 19 June 2011

Subject: Certificate of Warranty

الموضوع: شهادة الضمان

For warranty service, contact - للاتصال لأغراض خدمة الضمان

FGA, LLC

Contractor Name – اسم المقاول

Richard Karabin

Contractor Warranty Representative Name – اسم ممثل المقاول لإغراض الضمان

Lorton, VA USA

Office Address عنوان المكتب

$$910.793.6325 \times 103$$

Office Phone – رقم المكتب

رقم الهاتف - Cell Phone

rkarabin@futroninc.com

Email Address – **العثون البريدی**

Accepted by — استقبلت من قبل

Transferred by — سلمت من قبلي

Government of Iraq Representative Signature

توقيع ممثل الحكومة العراقية

یہ بے یقور عہد ہائی عوار

Government of Iraq Representative Printed Name

اسم ممثل الحكومة العراقية

العقد / مدي لتخطيط، متابعة

[illegible]

العنوان الوظيفي و منظمة / اسم هيئة ممثل الحكومة العراقية

United States Government Representative Signature

توقيع ممثل الحكومة الأمريكية

Steven R. Foster

United States Government Representative Printed Name

اسم ممثل الحكومة الأمريكية

Contracting Officers Representative

United States Government Representative Title/Organization

العنوان الوظيفي و منظمة/ اسم هيئة ممثل الحكومة الأمر بكية



DEPARTMENT OF THE ARMY

Gulf Region District, US Army Corps of Engineers
Baghdad Resident Office, Camp Liberty
APO AE 09342



19 June 2011

FGA, LLC

4300 Deer Creek Lane

Suite 100

Wilmington, NC 28405

CONTRACT: W917BG-08-D-0004-0001, 2nd region DBE HQ

SUBJECT: Notice of Beneficial Occupancy

Dear Mr. Karabin,

The U.S. Army Corps of Engineers relinquishes responsibility of the facility from FGA, LLC to the MOI department. Beneficial Occupancy of subject facility is accomplished 19 June 2011.

The construction has been checked by our Quality Assurance Representative and accepted as completed per the contract between the U.S. Army Corps of Engineers and FGA, LLC. However, the Government retains all rights under the "Warranties" clause of the contract. The warranty period shall commence on the date of Beneficial Occupancy, stated previously. Care and maintenance of subject facility other than warranty services is now the responsibility of the Ministry of Interior.

Sincerely,

Steven R. Foster

Contracting Officers Representative
United States Army Corps of Engineers

Contractor Receipt Acknowledgement

Rich Karabin

Digitally signed by Rich Karabin
DN: cn=Rich Karabin, o=Futron Incorporated,
email=rikarabin@futroninc.com, c=US
Date: 2011.06.13 09:20:48 -0400

Contractor Signature

Date

Richard Karabin

Contractor Printed Name

Customer Receipt Acknowledgement

Contractor Signature

Date

Customer Signature

Lucy Al-Ameri

19 June - 2011